



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

D308/3/1/8

**អង្គបុរេជំនុំជម្រះ**  
Pre-Trial Chamber  
Chambre Preliminaire

**កាលបរិច្ឆេទប្រជុំសវនាការ និងកាលបរិច្ឆេទសវនាការសាលាដំបូង និងអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី  
ការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម  
ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០៤/១/០៧-០៩-២០០៩-អវតក/កសចស (អបជ ៥០)

ចំពោះមុខ: **ចៅក្រម ត្រួត គីមសាន ជាប្រធាន**  
**ចៅក្រម Olivier BEAUVALLET**  
**ចៅក្រម ឌីយ ឌុល**  
**ចៅក្រម Kang Jin BAIK**  
**ចៅក្រម ហួត តុឌី**  
កាលបរិច្ឆេទ: **ថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧**

**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):  
29 / 08 / 2017  
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: SANN RADA

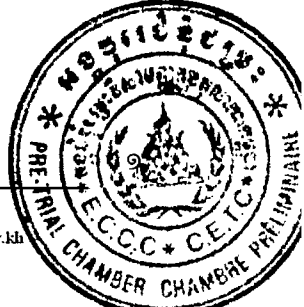
**សាធារណៈ: (កោសលុប)**

**សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ ពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅ  
នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា**

<b>សហព្រះរាជអាជ្ញា:</b>	<b>មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី</b>
ជា លាង Nicholas KOUMJIAN	ឆេត រណ្តូលី ហុង គីមសួន Emmanuel JACOMY
<b>សហមេធាវីការពារក្តី</b> [Redacted]	គីម ម៉េងឃី Martine JACQUIN
ប៊ែត វ៉ានលីម Wayne JORDASH	ឡេ ជុនធី លីម សុគង់ Lyma NGUYEN
	ស៊ុន សុវ៉ាន
	ទី ស្រីនណា
	វ៉ែន ពៅ

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅ  
នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា

Original EN: 01527449-01527455



អង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“អ.វ.ត.ក”) បានទទួល “សំណើរបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ សុំពន្យារពេល និងសុំការអនុញ្ញាតដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ (សំអាងហេតុ) ជាភាសាអង់គ្លេសសិន ដោយសំណើជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ” ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ (“សំណើ”)<sup>១</sup>។

I. ប្រតិទិនវិវាទ

1. នៅថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានចេញសេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងដីកាដោះស្រាយរបស់ខ្លួន ដោយបានលើកលែងបទចោទទាំងអស់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/១<sup>២</sup> ហើយនៅថ្ងៃដដែលនោះ បានបដិសេធការសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់ (“ដីកាសម្រេចបដិសេធ”)<sup>៣</sup>។
2. នៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានចេញដីកាដោះស្រាយ (សំអាងហេតុ) (“ដីកាដោះស្រាយ”)<sup>៤</sup> ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នៅថ្ងៃទី ៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ (“បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍”)<sup>៥</sup>។
3. នៅថ្ងៃទី ១៨ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិបានដាក់សំណើ។ នៅថ្ងៃទី ២១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ សហមេធាវីការពារក្តី [REDACTED] បានដាក់

<sup>1</sup> សំណុំរឿងលេខ ០០៤/១/០៧-០៩-២០០៩-អវតក/កសល (“សំណុំរឿង ០០៤/១”) សំណើរបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ សុំពន្យារពេល និងសុំការអនុញ្ញាតដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ (សំអាងហេតុ) ជាភាសាអង់គ្លេសសិន ដោយសំណើជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3/1/4 (“សំណើ”)។

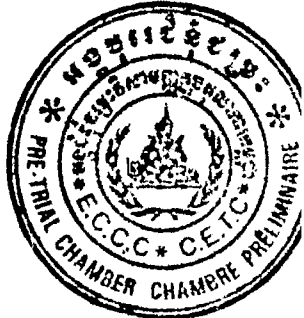
<sup>2</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ដីកាដោះស្រាយ (ផ្នែកសម្រេចសេចក្តី) ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308។

<sup>3</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ដីកាសម្រេចលើភាពអាចទទួលយកការសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D307។

<sup>4</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ដីកាដោះស្រាយ (សំអាងហេតុ) ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3។

<sup>5</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ (សំអាងហេតុ) ចុះថ្ងៃទី ៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3/1/1 ត្រូវបានជូនដំណឹងនៅថ្ងៃទី ១០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា



ចម្លើយតប<sup>៦</sup> ហើយនៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង  
រដ្ឋប្បវេណីជាតិ<sup>៧</sup> និងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ<sup>៨</sup> បានដាក់ការឆ្លើយតប។

II. សារណា

4. សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិស្នើសុំពន្យារពេលរហូតដល់ថ្ងៃទី ៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ  
២០១៧ ក្នុងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អនុលោមតាមវិធាន ៣៩(៤) នៃវិធានផ្ទៃ  
ក្នុង និងសុំការអនុញ្ញាតដាក់ចម្លើយតបរបស់របស់ខ្លួនជាភាសាអង់គ្លេសសិន ចំណែកសំណើបក  
ប្រែជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ អនុលោមតាមមាត្រា ៧.២ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្តស្តីពីការ  
ដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក<sup>៩</sup>។ គាត់លើកឡើងថា សំណើសុំពន្យារពេលមានយុត្តិកម្មសំរាប់អាងហេតុ  
ជាចាំបាច់ ដោយពិចារណាដល់ភាពស្មុគស្មាញនៃបញ្ហានានាដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងដីកា  
ដំណោះស្រាយ និងនៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ព្រមទាំងការថយចុះនូវធនធានដែលសហមេធាវី  
តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទទួលបាននាពេលបច្ចុប្បន្ន<sup>១០</sup>។ គាត់អះអាងបន្ថែមថា សំណើសុំ

<sup>៦</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ចម្លើយតបរបស់ [REDACTED] ទៅនឹងសំណើរបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ សុំពន្យារពេល  
និងសុំការអនុញ្ញាតដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយមាន  
សំអាងហេតុ ជាភាសាអង់គ្លេសមុនសិន ដោយសំណើជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ (D308/3/1/4) ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ សីហា  
ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3/1/5 (“ចម្លើយតប”)។

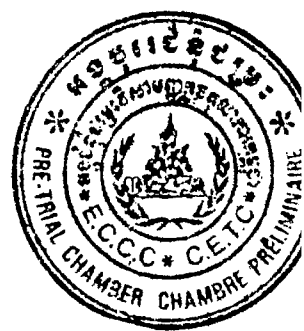
<sup>៧</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ការឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិទៅនឹងចម្លើយតបរបស់ [REDACTED]  
(D308/3/1/5) ទៅនឹងសំណើរបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ សុំពន្យារពេល និងសុំការអនុញ្ញាតដាក់ចម្លើយតប  
ទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយមានសំអាងហេតុ ជាភាសាអង់គ្លេសមុន  
សិន ដោយសំណើជាភាសាខ្មែរនឹងដាក់តាមក្រោយ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3/1/6 (“ការឆ្លើយតប  
របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី”)។

<sup>៨</sup> សំណុំរឿង ០០៤/១ ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់ [REDACTED] ទៅនឹងសំណើសុំរបស់  
សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧ ឯកសារ D308/3/1/7 (“ការឆ្លើយតបរបស់  
សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ”)។

<sup>៩</sup> សំណើ កថាខណ្ឌ ១។

<sup>១០</sup> សំណើ កថាខណ្ឌ ២។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅ  
នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដំណោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា



ដាក់ចម្លើយតបរបស់គាត់ជាភាសាអង់គ្លេសសិន មានយុត្តិកម្ម ដោយសារអង្គភាពបកប្រែភាសាព្យា  
អាចបកប្រែឯកសារនេះចប់សព្វគ្រប់មុនខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៧ បានទេ<sup>11</sup>។

5. សហមេធាវីការពារក្តី [REDACTED] ឆ្លើយតបថា ទាំងសំណើ និងចម្លើយតបនាពេលខាងមុខរបស់  
សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ត្រូវត្រូវបានច្រានចោល  
ដោយសារកង្វះការជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងព្យាសនកម្ម (*locus standi*)<sup>12</sup>។ ពួកគេលើកឡើងថា ដោយ  
សារអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលតំណាងដោយសហមេធាវីតំណាងដើម  
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិមិនបានជំទាស់តវ៉ាទៅនឹងដីកាសម្រេចបដិសេធ ពួកគេលែងត្រូវបានចាត់  
ទុកជាភាគីនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០៤/១ ទៀតហើយ ហេតុនេះពួកគេពុំមានសិទ្ធិ  
ក្នុងការបញ្ចេញយោបល់ឡើយ<sup>13</sup>។ សហមេធាវីអះអាងបន្ថែមថា ទោះបីអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួន  
ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានឋានៈក្តី តែព្យាសនកម្មដែលពួកគេបានលើកឡើងថាបានទទួលរង ក៏  
មិនជាប់ទាក់ទងទៅនឹងបទចោទប្រឆាំង [REDACTED] ដែរ<sup>14</sup>។ ពួកគេយល់ឃើញថា សំណើគឺជា  
ការស្វែងរកដាក់ស្តង់ដារដែលមិនអាចទទួលការអនុញ្ញាត ក្នុងការដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងពីការដាក់  
បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយដែលមិនទាន់ពេលវេលា ដែលជាការល្មើសទៅនឹង  
វិធានផ្ទៃក្នុង<sup>15</sup>។

6. សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិមិនយល់ស្របថា ការមិនបានជំទាស់តវ៉ាទៅនឹង  
ដីកាសម្រេចបដិសេធ ធ្វើឱ្យបាត់បង់សំឡេងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់ពីសំណុំរឿង  
០០៤/១ ទេ ដោយសារថា វាជាបញ្ហាកង្វះយុត្តាធិការបុគ្គលរបស់ អ.វ.ត.ក ទៅលើ [REDACTED]  
ទាំងស្រុង មិនមែនជាកំហុសផ្នែកនីតិវិធីនៅក្នុងការដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
ឡើយ<sup>16</sup>។ គាត់ឆ្លើយតបថា គេពុំអាចជំទាស់តវ៉ាទៅនឹងភាពអាចទទួលយកបាននៃពាក្យសុំតាំងខ្លួន  
ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទេ ដោយសារមូលដ្ឋានគតិយុត្តិរបស់ដីកាសម្រេចបដិសេធ និង

<sup>11</sup> សំណើ កថាខណ្ឌ ៣។  
<sup>12</sup> ចម្លើយតប កថាខណ្ឌ ២, ១៣។  
<sup>13</sup> ចម្លើយតប កថាខណ្ឌ ២, ១៣-១៥។  
<sup>14</sup> ចម្លើយតប កថាខណ្ឌ ១៦។  
<sup>15</sup> ចម្លើយតប កថាខណ្ឌ ១៣, ១៧-១៩។  
<sup>16</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៤។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅ  
នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សាលារាជ

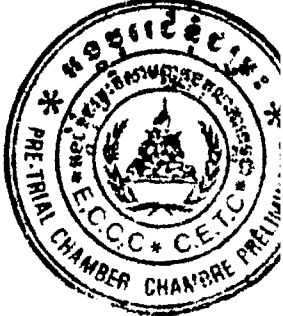


អង្គហេតុដែលថា យុត្តិកម្មភូមិយុត្តិដែលជាមូលដ្ឋានរបស់ដីកានេះមិនត្រូវបានចេញនៅឡើយទេ រហូតដល់ថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៧<sup>17</sup>។ គាត់គូសបញ្ជាក់អំពីសិទ្ធិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ដែលអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានទទួលស្គាល់<sup>18</sup> និងសារៈសំខាន់នៃការអនុវត្តឱ្យពួកគេអាចបញ្ចេញមតិយោបល់ទៅលើបញ្ហានានាដែលប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍របស់ពួកគេ ដើម្បីជាប្រយោជន៍យុត្តិធម៌<sup>19</sup>។ សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិលើកឡើងបន្ថែមថា សារណារបស់គាត់នឹងមិនលើកឡើងនូវមូលដ្ឋានថ្មីនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទេ តែលើកឡើងនូវ “យុត្តាធិការផ្តាច់មុខរបស់ អ.វ.ត.ក នៅក្នុងផ្នែកនៃ [ដីកាដោះស្រាយ] ពេលគឺ ផ្នែក ២.១.១ ដែលផ្តោតទៅលើជំហររបស់ អ.វ.ត.ក នៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់កម្ពុជា”<sup>20</sup>។ តាមយោបល់របស់គាត់គឺថា ផលប្រយោជន៍របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទទួលបានឥទ្ធិពលយ៉ាងធំធេងដោយការសន្និដ្ឋានថា ការបង្កើត អ.វ.ត.ក មានគោលបំណងដកហូតយុត្តាធិការទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់ផ្សេងទៀតដែលបានប្រព្រឹត្តក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យពីតុលាការជាតិនៅកម្ពុជា<sup>21</sup>។ ជាជម្រើសម្យ៉ាងទៀត គាត់ស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យដាក់សេចក្តីកាត់សម្គាល់មួយចំពោះសំណុំរឿង ០០៤/១ ឬអនុញ្ញាតឱ្យដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនភាគីក្នុងរឿងក្តី<sup>22</sup>។

7. សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិឆ្លើយតបថា សហមេធាវីការពារក្តី [REDACTED] ដាក់បញ្ចូលគ្នាជារឿងតែមួយនូវសិទ្ធិរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការប្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់ទៅនឹងការបដិសេធចំពោះពាក្យសុំរបស់ពួកគេ អនុលោមតាមវិធាន ២៣ស្ទួន(៣) ៧៧ស្ទួន និង ៧៤(៤)(ខ) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនិងសិទ្ធិរបស់ពួកគេក្នុងការប្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយ អនុលោមតាមវិធាន ៧៤(៤)(ច)<sup>23</sup>។ នៅក្នុងរឿងក្តីនេះ ដោយសារមូលហេតុតែមួយគត់សម្រាប់ការបដិសេធពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគឺជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានទៅលើយុត្តាធិការបុគ្គល នៅក្នុងបរិបទនៃ

<sup>17</sup> ដូចយោងខាងលើ។  
<sup>18</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៣-៥។  
<sup>19</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៤។  
<sup>20</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៧។  
<sup>21</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៦, ៨។  
<sup>22</sup> ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៩-១០។  
<sup>23</sup> ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ កថាខណ្ឌ ២។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា



ការលើកលែងការចោទប្រកាន់នោះ ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចបដិសេធជារឿងឥតប្រយោជន៍<sup>24</sup> ហើយការសន្និដ្ឋានថាពុំមានសិទ្ធិក្នុងការប្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដោះស្រាយនឹងបដិសេធមិនឱ្យមានដំណោះស្រាយតែមួយគត់ដែលបើកចំហសម្រាប់ពួកគេ<sup>25</sup>។ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិលើកឡើងបន្ថែមថា ពុំមានការសម្រេចលើអង្គហេតុចំពោះពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទេ ហើយថា សេចក្តីសន្និដ្ឋានពាក់ព័ន្ធនឹងព្យសនកម្មដែលបានលើកឡើងថាបានទទួលរងនោះនឹងក្លាយជាបុរេវិនិច្ឆ័យទៅលើបញ្ហាស្នូលនានានៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍មិនខាន<sup>26</sup>។ ចុងក្រោយ គាត់អះអាងថា វិធាន ៧៤(៤)(ច) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង គួរត្រូវបានបកស្រាយដើម្បីឱ្យស្របជាមួយនឹងគម្រោងចូលរួមយ៉ាងពេញលេញរបស់ អ.វ.ត.ក ជាពិសេសទៅលើអ្វីដែលសំខាន់និងជាស្ថាពរ ដូចការលើកលែងការចោទប្រកាន់<sup>27</sup>។

III. តិរិះសុំ

8. អង្គបុរេជំនុំជម្រះសូមម្នីកថា វិធាន ២៣ស្ទួន(២) និង ២៣ស្ទួន(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងចែងថា៖

២. ជនរងគ្រោះដែលមានបំណងចង់តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវដាក់ពាក្យសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ [...]។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអាចបដិសេធពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទចេញដីកាដោះស្រាយ។ ដីកានេះត្រូវបើកផ្លូវឱ្យប្តឹងឧទ្ធរណ៍សង្ខេប ទៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ដោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូចដែលមានចែងក្នុងសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត។ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍សង្ខេបនេះ មិនផ្អាកដំណើរការនីតិវិធីទេ។ លើកលែង និងលុះត្រាតែពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវបានបដិសេធចោលអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចអនុវត្តសិទ្ធិជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបាន [សេចក្តីបញ្ជាក់បន្ថែម]។

៣. នៅពេលចេញដីកាដោះស្រាយ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតត្រូវសម្រេចអំពីភាពអាចទទួលយកបាននៃពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនៅសេសសល់ទាំងអស់ ដោយដីកាដោយឡែក។ ដីកានេះត្រូវបើកផ្លូវប្តឹងឧទ្ធរណ៍សង្ខេប ដោយភាគី ឬ អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួន

<sup>24</sup> ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ កថាខណ្ឌ ៣។  
<sup>25</sup> ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ កថាខណ្ឌ ៥។  
<sup>26</sup> ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ កថាខណ្ឌ ៦។  
<sup>27</sup> ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ កថាខណ្ឌ ៧-៩។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា

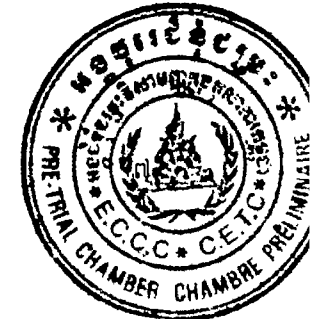


ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូចដែលមានចែងក្នុងវិធាន ៧៧ស្ទួន។ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍សង្ខេបនេះ មិនផ្អាកដំណើរការនីតិវិធីទេ។ [...]"

- 9. វិធាន ៧៤(៤)(ខ) និង (ច) ចែងបន្ថែមទៀតថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីការបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត “ដែលមិនទទួលពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី” និង ប្រឆាំងនឹង “ដីការលើកលែងការចោទប្រកាន់ ក្នុងករណីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា ធ្វើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែរ”។
- 10. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលតំណាងដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ ពុំបានដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីការសម្រេចបដិសេធ អនុលោមតាមវិធាន ៧៤(៤)(ខ) និង ៧៧ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុងឡើយ ហើយក៏មិនបានព្យាយាមដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីការដំណោះស្រាយ អនុលោមតាមវិធាន ៧៤(៤)(ច) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនោះដែរ។ ប៉ុន្តែ ពួកគាត់ស្នើសុំពន្យារពេលដើម្បីអនុវត្តសិទ្ធិចូលរួមរបស់ខ្លួនតាមរយៈការឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ។
- 11. ទោះបីជាអង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលស្គាល់សិទ្ធិចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួមមាន សិទ្ធិដាក់ចម្លើយតប និងការឆ្លើយតបទៅនឹងសារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ភាគីដទៃទៀត និងជាទូទៅក្នុងគោលបំណងដើម្បី “គាំទ្រដល់ការចោទប្រកាន់” ក៏ដោយ ក៏អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់បុព្វសិទ្ធិនីតិវិធីបែបនេះផ្តល់ឱ្យសម្រាប់តែដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលជាក់ស្តែងចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប៉ុណ្ណោះ<sup>28</sup>។ ជាពិសេស នៅដំណាក់កាលស៊ើបសួរ ទោះបីជាអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្លាយជាភាគី និងមានសិទ្ធិជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អនុលោមតាមវិធាន ២៣ស្ទួន(២) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងក៏ដោយ ក៏ពួកគាត់អាចអនុវត្តសិទ្ធិចូលរួមបាន “លុះត្រាតែត្រូវបានបដិសេធ” ប៉ុណ្ណោះ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈបច្ចុប្បន្ននេះ ដោយមានការបដិសេធ និងដោយខកខានមិនបានប្តឹងឧទ្ធរណ៍ទៅនឹងដីការសម្រេចបដិសេធនោះ អ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលតំណាងដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ មិនអាចចាត់ទុក

<sup>28</sup> សំណុំរឿង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ F10/2 កថាខណ្ឌ ១១-១៤។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីការដំណោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា



តាមផ្លូវច្បាប់ថាជាភាគីនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតទៅទៀតបានទេ ដូច្នេះហើយពួកគាត់មិនអាច  
អនុវត្តបុព្វសិទ្ធិនីតិវិធីក្នុងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បានទេ។

12. ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ អង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលស្គាល់លក្ខណៈពិសេសនៃរឿងក្តី និងអង្គហេតុ  
ដែលថា ដីកាសម្រេចបដិសេធជាប់ទាក់ទងដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅនឹងដីកាដោះស្រាយដែលលើក  
លែងការចោទប្រកាន់ទាំងមូល។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះក៏យល់ឃើញផងដែរថា ដោយពិចារណាទៅ  
លើសារៈសំខាន់នៃបញ្ហានានាដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ និងនៅក្នុងបណ្តឹង  
ឧទ្ធរណ៍នោះ វាជាផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌ក្នុងការផ្តល់ឱកាសឱ្យសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប  
វេណីជាតិបញ្ចេញនូវទស្សនរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលគាត់តំណាងឱ្យ ជាពិសេសប្រសិន  
បើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់គាត់តំណាងត្រឹមបញ្ហាជាក់លាក់អំពីជំហររបស់ អ.វ.ត.ក នៅក្នុងប្រព័ន្ធ  
ច្បាប់កម្ពុជា (ផ្នែក ២.១.១ នៃដីកាដោះស្រាយ)<sup>29</sup>។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ស្របទៀតថា  
ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានណាមួយអំពីទំនាក់ទំនងរវាងព្យសនកម្មដែលអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើម  
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទទួលរង និងការចោទប្រកាន់នានានោះ គឺជាការមិនពាក់ព័ន្ធឡើយនៅក្នុង  
ដំណាក់កាលនេះ។

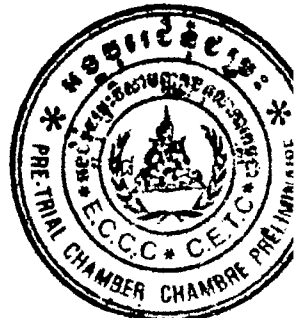
13. ដោយពិចារណាទៅលើហេតុផលខាងលើ ផ្អែកលើយុត្តាធិការឥស្សរចិត្តរបស់ខ្លួន និងទៅលើវិធាន  
៣៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គបុរេជំនុំជម្រះស្នើឱ្យសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ ដាក់  
សារណាមិនឱ្យលើសពីចំនួន ១៥ ទំព័រ ដែលកម្រិតត្រឹមបញ្ហាជាក់លាក់អំពីជំហររបស់ អ.វ.ត.ក  
នៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់កម្ពុជា (ផ្នែក ២.១.១ នៃដីកាដោះស្រាយ) នៅត្រឹមថ្ងៃទី ៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ  
២០១៧ ជាភាសាអង់គ្លេសជាមុនសិន ដោយដាក់សំណើបកប្រែជាភាសាខ្មែរតាមក្រោយ។ អង្គ  
បុរេជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតបន្ថែមទៀតឱ្យភាគីនានាឆ្លើយតបទៅនឹងសារណារបស់សហមេធាវីដើម  
បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ នៅក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងអំពីសារណានេះជា  
ភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ។

**យោងតាមហេតុផលទាំងនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចថាឯកច្ឆន្ទៈ**

- បដិសេធសំណើនេះ។

<sup>29</sup> សូមមើល ការឆ្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កថាខណ្ឌ ៦-៧។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅ  
នឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឱ្យដាក់សារណា







- ឆ្លើ ឲ្យសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ ដាក់សារណាមិនឲ្យលើសពីចំនួន ១៥ ទំព័រ ដែលកម្រិតត្រឹមបញ្ហាជាក់លាក់អំពីជំហររបស់ អ.វ.ត.ក នៅក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់កម្ពុជា (ផ្នែក ២.១.១ នៃដីកាដោះស្រាយ) នៅត្រឹមថ្ងៃទី ៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៧ ជាភាសាអង់គ្លេសជាមុនសិន ដោយដាក់សំណើបកប្រែជាភាសាខ្មែរតាមក្រោយ ឲ្យបានឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។
- អនុឆ្លាត ឲ្យភាគីនានាដាក់ចម្លើយតបដែលមានចំនួន ១៥ ទំព័រ ទៅនឹងសារណារបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិ នៅក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃជូនដំណឹងអំពីសារណានេះជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ។

អនុលោមតាមវិធាន ៧៧(១៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សេចក្តីសម្រេចនេះបិទផ្លូវតវ៉ា។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៧

អនុប្រធានសំនុំរឿង៖

  
ប្រធាន៖  
ប្រាក់ គីមសាន់ Olivier BEAUVALLET

  
នីយ ថុល Kang Jin BAIK ហួត ធើរី

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ចម្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងដីកាដោះស្រាយ និងការអញ្ជើញឲ្យដាក់សារណា